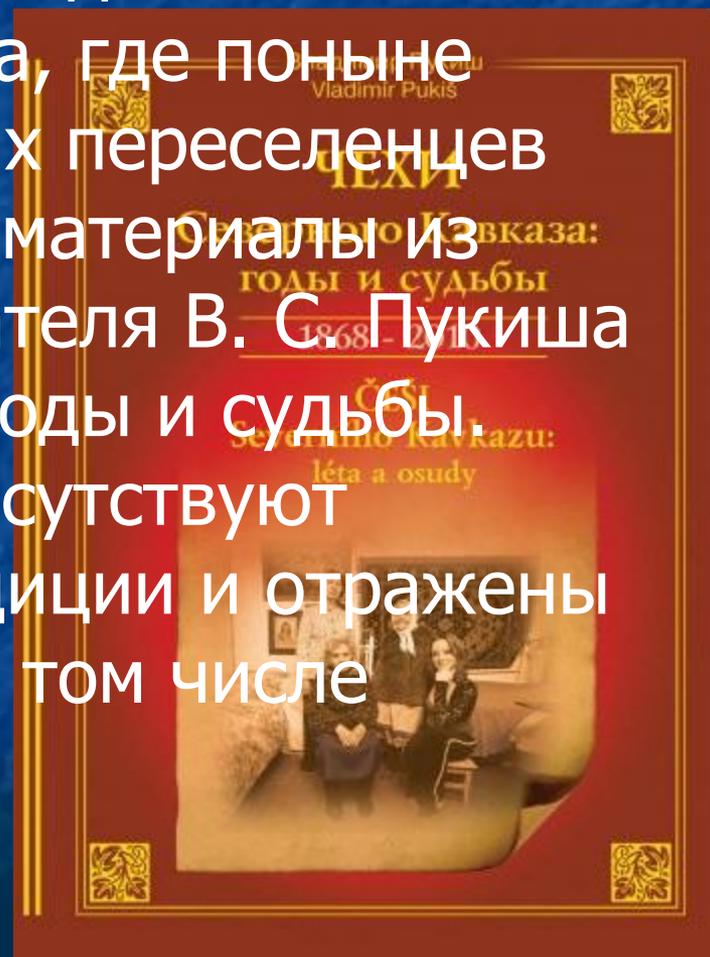


# Обрядность северокавказских чехов (по материалам экспедиции в с. Кирилловку под Новороссийском)

Окунева Ольга Александровна  
4 курс ИФИ «Славистика»

- Доклад основан на материалах, записанных лингвоэтнографической экспедицией кафедры СиЦЕИ летом 2010 г. в пос. Кирилловка и Мефодиевка под Новороссийском и в г. Анапа, где поныне проживают потомки чешских переселенцев XIX в. Привлекаются также материалы из книги кубанского исследователя В. С. Пукиша «Чехи Северного Кавказа: годы и судьбы, 1868—2010», в которой присутствуют упоминания о нашей экспедиции и отражены некоторые ее результаты, в том числе касающиеся обрядности.



- Обрядность северокавказских чехов хорошо сохранялась в период до Великой Отечественной войны, тогда как в послевоенные годы традиционные чешские обряды практически перестали бытовать.
- В наши дни в пос. Кирилловка действует культурно-просветительный чешский клуб «Матержидоушка», который старается возродить традицию проведения таких праздников, как:
  - 6.12. День св. Николая (*Mikuláš*, в местной огласовке *Mikoláš*);
  - 24-25.12. Сочельник (*Štědrý Večer*) и Рождество (*Vánoce*);
  - 6.01. Праздник Трех Королей (Богоявление) (*Tři králové*, в местной огласовке *Tři Krále*);
  - Масленица (*Masopust*):

# Члены клуба на празднике Трех Королей (2007 г.)



Кроме сбора информации о календарных обрядах, мы записали ок. 20 песен и колядок. Информанты также охотно читали нам молитвы: наизусть и по тетрадям, где они записаны по-чешски кириллицей.

Студанка роблена  
на калыку бавена  
гдо в ни прожшва  
Танынка Марця  
Танынка Марця  
Трог сы так троужыва  
Линела сем одного сынажка  
жыды лне го бзале  
на крчуже прыбылы  
Я под прыжелем слутна  
стала  
свага кресо на лне  
манала.



Поде млејнем, наде млејнем  
хусы се пасов  
Вем петичку вем флантичку  
забю некеров.  
Я ты хусы не забюю  
я е добрче знам  
То сов хусы панімáмы  
Кам я ходівáм.

Вста́веч па́чолэ  
Стро́й конё  
По́едеме спо́лу др бо́е

Гэтка́я пее́ня.

- Pode mlejnem, nade mlejnem
  - husy se pasou (x3),
  - Vem, Petičku, vem flintičku,
  - zabij nekerou (x3).
  - Já ty husy nezabiju,
  - já je dobře znám (x3),
  - To jsou husy panímámy,
  - kam já chodívám (x3).
- 
- Vstávej, pachole,
  - stroj koně,
  - pojedeme spolu
  - do boje!

